## 招标公告

**第五章    投标邀请**

**Section 5．Invitation for Bids**

招标项目名称：涠洲12-1B平台高完整性压力保护系统

Project Name: Weizhou 12-1B platform High Integrity Pressure Protective System (HIPPS)

招标编号（Bid No.）：0704-2440JDCP6517/01

中化建国际招标有限责任公司（以下称为“招标代理机构”）受中海石油（中国）有限公司（以下称为“招标人”）委托，就涠洲12-1B平台高完整性压力保护系统进行国际公开招标。现邀请投标人对下列货物和服务提交密封投标：

CNCCC International Tendering Co., Ltd.(hereinafter referred to as “the Tendering Agent”), entrusted by CNOOC China Limited (hereinafter referred to as “Tenderee” ), intends to purchase the Weizhou 12-1B platform High Integrity Pressure Protective System (HIPPS) by International Competitive Bidding. Bidders are kindly requested to provide the following Goods and services with sealed bids.

1.  招标条件

Bidding Conditions：

涠洲油田群生产处理中心优化产能建设项目中，WZ12-1B平台产气量超出现冷放空系统处理能力，需对冷放空系统进行扩容改造。但由于平台的结构已采用倒塌分析进行桩基承载校核，导管架的承载系数已达到极限。无法进行外扩改造，故考虑对将平台主工艺系统改为全压设计，在海管入口增加一套高完整性压力保护系统HIPPS (High Integrity Pressure Protective System)用以减低平台泄放量（下文简称为HIPPS）。

In the production capacity optimization construction project of Weizhou Oilfield Cluster Production and Processing Center, the gas production of WZ12-1B platform exceeded the handling capacity of the existing cold vent system, and the cold vent system needed to be expanded and modified. However, since the platform structure has adopted collapse analysis for pile bearing calibration, the bearing coefficient of the conduit rack has reached its limit. Therefore, it is considered that the main process system of the platform should be changed to full-pressure design, and a set of High Integrity Pressure Protective System (HIPPS) should be added at the inlet of the seapipe to minimize the platform's discharge volume (hereinafter referred to as HIPPS).

资金到位或资金来源落实情况：已落实。

Source of Funds: yes

项目已具备招标条件的说明：已具备。

Description of Prepared Bidding Conditions: yes

2.  招标内容：Bidding Contents:

  货物名称：涠洲12-1B平台高完整性压力保护系统

Name of Goods: Weizhou 12-1B platform High Integrity Pressure Protective System.

数量：1套

Quantity: one set

主要技术规格：1）HIPPS关断阀执行机构应满足在450 kPaG气源压力和阀门在最大压差（20900kPa）下，执行机构扭矩不小于 HIPPS阀门从打开位置到关闭所需扭矩的2.5倍。2）从压力变送器测量值达到其设定值至 HIPPS 关断阀完全关闭总时间应小于3秒。

Main Specifications:1）HIPPS shut-off valve actuator should meet the 450 kPaG gas source pressure and the valve in the maximum differential pressure (20900kPa), the actuator torque is not less than HIPPS valve from the open position to close the required torque 2.5 times. 2）The total time from when the measured value of the pressure transmitter reaches its set value to when the HIPPS shut-off valve is completely closed shall be less than 3 seconds.

交货期：合同签订后9个月内交货

Delivery Schedule: Within 9 months after signing the contract

 交货地点Destination of delivery:

海南省海口市中海油马村码头基地。

For goods offered from within PRC customs territory:CNOOC MaCun Terminal Base, Haikou City, Hainan Province

3. 对投标人的资格和业绩要求：

Requirements for Qualification and reference of Bidder:

**（1）资格要求**

Requirements for Qualification of Bidder

A．如果投标人为境内注册公司，投标人需提供合法有效的企业法人营业执照、税务登记证及组织机构代码证或证照合一的营业执照；

如果投标人为境外注册公司，需提供有效的公司登记注册证明。

The bidder within the customs territory shall provide valid independent legal person business license, tax registration certificate, organization code certificate, or combined certificate and business license.

The bidder outside the customs territory shall provide valid certificate to prove valid business registration certificate.

1. HIPPS整撬经第三方颁发（如TUV、Exida、FM或者UL等）SIL3认证证书，投标人承诺交货后两个月内提供 HIPPS整撬第三方（如TUV、Exida、FM或者UL等）Sil3证书。

HIPPS whole skid by the third party issued (such as TUV, Exida, FM or UL, etc.) SIL3 certificate, the bidder undertakes to provide HIPPS whole skid third party (such as TUV, Exida, FM or UL, etc.) Sil3 certificate within two months after delivery.

1. HIPPS所使用逻辑解算器须达SIL3等级，投标时须提供逻辑解算器SIL3证书。

HIPPS logic solver used shall reach SIL3 level, the bidding shall provide logic solver SIL3 certificate.

1. 投标人应为逻辑解算器的制造商或授权集成商，投标时须提供逻辑解算器制造商授权证书。

The bidder shall be the manufacturer or authorized integrator of the logic solver, and shall provide the certificate of authorization of the logic solver manufacturer at the time of bidding.

1. HIPPS所使用关断阀须达SIL2级，投标时须提供SIL2认证证书。

HIPPS shut-off valves used shall be up to SIL2 level, and SIL2 certification shall be provided at the time of bidding.

1. 关断阀执行机构及执行机构电磁阀、执行机构行程开关均需达到SIL3等级,投标时需提供SIL3证书。

Shut-off valve actuator and actuator solenoid valve, actuator travel switch are required to meet the SIL3 level, bidding need to provide SIL3 certificate.

1. HIPPS阀门必须至少满足 API 6D 标准要求，并且符合 API 607 或 API6 FA 耐火试验标准，投标人承诺交货时须提供API型式认可证书及有效的符合API 607或API6 FA阀门防火认证证书。

HIPPS valves must at least meet the requirements of API 6D standards and comply with API 607 or API6 FA fire test standards, the bidder undertakes to deliver the API type approval certificate and a valid certificate of compliance with API 607 or API6 FA valve fire certification.

1. HIPPS关断阀泄漏等级应满足ISO-5208标准B级要求，投标人承诺交货时须提供船级社第三方证书。

HIPPS shut-off valve leakage level should meet the requirements of ISO-5208 standard class B. The bidder is committed to provide third-party certificates of classification societies at the time of delivery.

1. 投标人应承诺自行委托国家安全生产监督管理总局海洋石油作业安全办公室(COOOSO) 认可的下列任一家船级社 (ABS, DNV, BV 和 CCS) 对HIPPS整体进行检验并获得检验证书。并将发证机构签发的设计评审报告和检验证书提交买方，投标人承诺交货后两个月内须提供船级社 (ABS, DNV, BV 和 CCS) HIPPS整撬检验证书。

The bidder shall undertake to commission any one of the following Classification Societies (ABS, DNV, BV and CCS) recognized by the Offshore Oil Safety Office (COOOSO) of the State Administration of Work Safety to carry out the inspection of the whole HIPPS and obtain the inspection certificate. The Design Review Report and Inspection Certificate issued by the issuing organization shall be submitted to the buyer, and the bidder undertakes to provide Classification Societies (ABS, DNV, BV and CCS) with the HIPPS whole skid inspection certificate within two months after delivery.

1. HIPPS撬内防爆电子设备（含控制盘/接线箱）防爆防护等级不低于ExdIIBT4Gb/IP56，投标人承诺交货时须提供国家级防爆证书。

HIPPS sled explosion-proof electronic equipment (including control panel / junction box) explosion-proof protection level is not less than ExdIIBT4Gb / IP56, the bidder commitment to delivery must provide national explosion-proof certificate.

1. 是否接受联合体投标：否

Joint Venture: Not Accepted

1. 未领购招标文件是否可以参加投标:不可以

Bid without the bidding documents：NOT Available

**（2）业绩要求Requirement for Bidder's reference:**  
业绩A 、2014年1月1日起至截标日，投标人具有至少有一套 HIPPS供货业绩，HIPPS需达Sil3等级。

From January 1, 2014 to the closing date of the bid, the bidder has at least one set of HIPPS supply performance, HIPPS need to be up to Sil3 grade.

投标人须提交业绩表，并提交相关业绩证明文件。业绩证明文件包括但不限于：

Bidders are required to submit a performance form with relevant performance documentation. Performance supporting documents include, but are not limited to:

1)销售合同复印件（含相关技术附件）。

A copy of the sales contract (with relevant technical annexes).

2)到货验收材料（买方签字或盖章的到货验收单或现场调试报告或使用证明或验收证明）。

Arrival and acceptance of materials.

3）HIPPS第三方（如TUV、Exida、FM或者UL等）Sil3报告或证书。

HIPPS third party (e.g. TUV, Exida, FM or UL, etc.) Sil3 report or certificate.

投标人所提交的业绩证明文件必须至少体现以下内容：合同签署时间、货物名称、项目名称及到货验收材料（买方签字或盖章的到货验收单或现场调试报告或使用证明或验收证明）。

The performance documents submitted by the bidder must reflect at least the following: contract signing time, name of goods, project name and arrival and acceptance materials.

未提交业绩证明文件，或所提供的业绩证明文件无法体现合同签署时间、制造商名称、货物名称、项目名称及到货验收材料（买方签字或盖章的到货验收单或现场调试报告或使用证明或验收证明）的，均视为无效业绩。

Failure to submit performance documents, or the performance documents provided do not reflect the contract signing time, manufacturer's name, name of the goods, project name and arrival and acceptance materials, are considered invalid performance.

业绩B、2014年1月1日至投标截止日（以合同签署时间为准），投标人本次所投HIPPS所采用的逻辑解算器，至少须具有一项应用在安全仪表系统（SIS）的供货业绩或者一项应用在高完整压力保护系统（HIPPS）的供货业绩。

From January 1, 2014 to the deadline for bidding (subject to contract signing time), the logic solver used in the bidder's current HIPPS must have at least one safety instrumented system (SIS) delivery performance or one high integrity pressure protection system (HIPPS) delivery performance.

投标人须提交业绩表，并提交相关业绩证明文件。业绩证明文件包括但不限于：

Bidders are required to submit a performance form with relevant performance documentation. Performance supporting documents include, but are not limited to:

1）销售合同复印件（含相关技术附件）

A copy of the sales contract (with relevant technical annexes)

2）到货验收材料（买方签字或盖章的到货验收单或现场调试报告或使用证明或验收证明）。

Arrival and acceptance of materials.

投标人所提交的业绩证明文件必须至少体现以下内容：合同签署时间、项目名称、制造商名称、合同签署日期、逻辑解算器品牌及到货验收材料（买方签字或盖章的到货验收单或现场调试报告或使用证明或验收证明）。

The performance documentation submitted by the bidder must reflect at least the following: contract signing time, project name, manufacturer's name, contract signing date, logic solver brand and arrival and acceptance materials（Receipt of goods signed or sealed by the buyer or site commissioning report or use certificate or acceptance certificate）.

未提交业绩证明文件，或所提供的业绩证明文件无法体现合同签署时间、项目名称、制造商名称、合同签署日期、逻辑解算器品牌及到货验收材料（买方签字或盖章的到货验收单或现场调试报告或使用证明或验收证明），均视为无效业绩。

Failure to submit performance documents, or the performance documents provided cannot reflect the contract signing time, project name, manufacturer's name, contract signing date, logic solver brand and arrival and acceptance materials（Receipt of goods signed or sealed by the buyer or site commissioning report or use certificate or acceptance certificate）, are considered invalid performance.

业绩C、2014年1月1日至投标截止日（以合同签署时间为准）， 投标人本次所投HIPPS所采用的关断阀阀体及执行机构均至少具有一项高完整压力保护系统（HIPPS）供货业绩，且该业绩技术规格满足阀门尺寸≥ 10"、阀门压力磅级≥ 1500LB。

January 1, 2014 to the deadline for bidding (subject to the contract signing time), the bidder is bidding for the HIPPS shutdown valve body and actuator have at least one high integrity pressure protection system (HIPPS) delivery performance. The shutdown valve size shall not be less than 10" and pressure rating shall not be less than 10" x 1500LB.

投标人须提交业绩表，并提交相关业绩证明文件。业绩证明文件包括但不限于：

Bidders are required to submit a performance form with relevant performance documentation. Performance supporting documents include, but are not limited to:

1）销售合同复印件（含相关技术附件）

A copy of the sales contract (with relevant technical annexes)

2）到货验收材料（买方签字或盖章的到货验收单或现场调试报告或使用证明或验收证明）。

Arrival and acceptance of materials(Receipt of goods signed or sealed by the buyer or site commissioning report or use certificate or acceptance certificate).

投标人所提交的业绩证明文件必须至少体现以下内容：项目名称、合同签署日期、阀门及执行机构品牌信息、尺寸及磅级及到货验收材料（买方签字或盖章的到货验收单或现场调试报告或使用证明或验收证明）。

The performance documentation submitted by the bidder must reflect at least the following: project name, contract signing date, valve and actuator brand information, size and poundage and arrival and acceptance materials(Receipt of goods signed or sealed by the buyer or site commissioning report or use certificate or acceptance certificate).

未提交业绩证明文件，或所提供的业绩证明文件无法体现项目名称、合同签署日期、阀门及执行机构品牌信息、尺寸及磅级及到货验收材料（买方签字或盖章的到货验收单或现场调试报告或使用证明或验收证明）的，均视为无效业绩。

Failure to submit performance documents, or the performance documents provided do not reflect the project name, contract signing date, valve and actuator brand information, size and poundage and arrival and acceptance materials(Receipt of goods signed or sealed by the buyer or site commissioning report or use certificate or acceptance certificate), are considered invalid performance.

4. 有兴趣的投标人可通过以下方式获取招标文件：从2024年7月18日开始至2024年7月25日止，请登录中国海油采办业务管理与交易系统(https://buy.cnooc.com.cn）的招标公告页面进行购买。首次登录必须先进行注册（免费），注册成功后，方可购买招标文件。投标人须在线填写购买招标文件登记表，并在线支付标书款，支付成功后，投标人可自行下载招标文件。招标文件每套售价为200元人民币或25美元，售后不退。对于使用美元购买招标文件的投标人，需电汇至以下账号：收款人：中化建国际招标有限责任公司，收款行名称：INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA,Beijing National Cultural and Financial Cooperation Demonstration Zone Jinjie Sub-branch，收款人账号：0200000709117000351，SWIFT CODE: ICBKCNBJBJM，收款行地址：No. 237 Wang fu jing Street, Dong cheng District, Beijing, China PR: 100006。招标文件发售费用用于印刷和邮寄招标文件，有邮寄需求的请在支付时备注收件人相关信息。

The interested Bidders may obtain the bidding document by following method: Please login at CNOOC Procurement Operation System (https://buy.cnooc.com.cn) on the page of Invitation for bid for purchasing Bidding Document from July 18, 2024 to July 25, 2024 . For the first time of login, a registration (free of charge) is needed and only after successful registration, Bidder can purchase Bidding documents online.The bidder shall fill in the registration form for purchasing bidding documents online and pay online. After successful payment, the bidder can download the bidding documents by itself. The price of each set of bidding documents is RMB200 or USD25, and it is non refundable after sales. For the bidder who purchases the bidding documents in US dollars, it is required to wire transfer to the following account number:

Payee: CNCCC International Tendering Co., Ltd.

Bank:INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA,Beijing National Cultural and Financial Cooperation Demonstration Zone Jinjie Sub-branch：

Account:0200000709117000351;

SWIFT CODE: ICBKCNBJBJM，

Bank Address:No. 237 Wang fu jing Street, Dongcheng District, Beijing, China PR,100006.

1. 投标文件的递交

Submission of bid

投标截止时间（开标时间）： 2024年8月14日9:30时（北京时间）

The deadline for submission of bid (bid opening time): 9:30 a.m. (Beijing time) on Aug. 14, 2024

投标文件送达地点：北京市朝阳区京信大厦29楼

The place for submission of bid: 29th Floor, Jingxin Building, Chaoyang District, Beijing100027, P. R. China

开标地点：北京市朝阳区京信大厦29楼

Bid opening place: 29th Floor, Jingxin Building, Chaoyang District, Beijing100027, P. R. China

在此时间后收到的投标文件恕不接受。

Any bid beyond the required time and date shall be subject for rejection.

6. 本次招标公告同时在机电产品招标投标电子交易平台（http://www.chinabidding.com）和中海油采办业务管理与交易系统（https://buy.cnooc.com.cn）上发布。

This Invitation for Bids will be published on the website (http://www.chinabidding.com) and China National Offshore Oil Corporation Procurement Platform (https://buy.cnooc.com.cn) at the same time.

7.投标人在投标前应在必联网（https://www.ebnew.com）或机电产品招标投标电子交易平台（https://www.chinabidding.com）完成注册及信息核验。评标结果将在机电产品招标投标电子交易平台（http://www.chinabidding.com）和中海油采办业务管理与交易系统（https://buy.cnooc.com.cn）上发布。

Before bidding, the bidder should complete registration and information verification at https://www.ebnew.com or https://www.chinabidding.com .The bid evaluation results  will be published on the website (http://www.chinabidding.com) and China National Offshore Oil Corporation Procurement Platform (https://buy.cnooc.com.cn) .

8. 联系方式：Contact Information:

招 标 人：中海石油（中国）有限公司

Tenderee: CNOOC China Limited

地  址：广东省湛江市坡头区22号信箱

Address:P.O. No. 22, Potou, Zhanjiang, Guangdong, P.R. China

联系人：谢庆梅

Contact Person:Xie qingmei

电话Tel：0759-3911811

电子信箱Email：xieqm@cnooc.com.cn

招标代理机构：中化建国际招标有限责任公司

Tendering Agent: CNCCC International Tendering Co., Ltd.

地    址：北京市东城区东直门外小街6号海油大厦四层，邮编100027

Address: Floor 4 CNOOC Tower, No. 6 Dongzhimenwaixiaojie, Dongcheng District, Beijing100027, P. R. China

联 系 人：王立峰

Contact Person: Wang Lifeng

电话/Tel：+86 10-84527969

电子信箱/Email：wanglf2@cnooc.com.cn

9. 异议渠道

异议须在机电产品招标投标电子交易平台（www.chinabidding.com)和中海油采办业务管理与交易系统（https://buy.cnooc.com.cn）上同时提出。

Objections need to be proposed on [www.chinabidding.com](http://www.chinabidding.com/) and [https://buy.cnooc.com.cn](https://buy.cnooc.com.cn/) at the same time.

异议联系人：王立峰

Contact Person:Wang Lifeng

电话/Tel：+86 10-84527969

电子信箱/Email：wanglf2@cnooc.com.cn